


Июнь 2013 года

	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	联合国 粮食及 农业组织	Food and Agriculture Organization of the United Nations	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture		Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura
---	--	--------------------	---	---	--	--

КОНФЕРЕНЦИЯ

Тридцать восьмая сессия

Рим, 15-22 июня 2013 года

Выступление Генерального директора

*Ваше Превосходительство, Президент Бенина,
Ваше Превосходительство, Президент Того,
Ваше Превосходительство, Вице-президент Никарагуа,
Ваше Превосходительство, Премьер-министр Сан-Томе и Принсипи,
Уважаемые министры,
Послы,
Постоянные представители,
Уважаемые делегаты,
Дамы и господа,*

Мне доставляет огромное удовольствие приветствовать вас на этой Конференции ФАО.

Мы хорошо начали работу в субботу. Мы имели честь выслушать вдохновившую нас лекцию памяти Макдугала, с которой выступил нобелевский лауреат профессор Амартия Сен. И вчера мы отметили, что 38 стран успешно достигли Цели развития тысячелетия, которая предусматривает сокращение вдвое количества недоедающих. Восемнадцать из них кроме того решили поставленную Всемирными продовольственным саммитом задачу – вдвое сократить численность голодающих. Именно они задали тон для весьма конструктивной и, уверен, интересной работы.

Дамы и господа,

Основание ФАО в 1945 году стало отражением потребности в лучшем глобальном руководстве вопросов продовольствия, а также в коллективных действиях. Создание ФАО также стало реальностью, поскольку была мечта. была вера в возможность достижения "свободы от нужды" и в то, что это "имеет важнейшее значение для прочного мира." В мире, опустошенном Второй мировой войной, увеличение в то время недостаточного производства продовольствия был естественной реакцией на голод. Мы смогли добиться больших успехов на этом поприще. За

Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться матричным кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно познакомиться на сайте www.fao.org



mg865r

последние десятилетия средний объём производимого продовольствия на душу населения вырос на 40%. Однако увеличение производства продовольствия далось высокой экологической ценой, поскольку в его основе было заложено интенсивное использование природных ресурсов. И, несмотря на увеличение объёмов производства, почти 870 миллионов человек по-прежнему испытывают хронический голод, и не менее 2 миллиардов страдают от других форм недоедания таких, как дефицит микроэлементов, а около 500 миллионов имеют излишний вес.

И мы не решим проблему голода, если по-прежнему будем рассматривать ее только в контексте производства продовольствия, как нам напомнил профессор Амартия Сен, выступая в этом зале пленарных заседаний в прошлую субботу. Как он отметил, голод и истощение обусловлены тем, что у людей недостаточно еды; это не означает, что еды не хватает.

В мире уже производится достаточно продовольствия. Сегодня главной причиной голода является отсутствие доступа [к продовольствию]: сотни миллионов людей не имеют достаточных доходов для приобретения необходимого им продовольствия или средств для самостоятельного его производства. Как добавил профессор Сен, важно подчеркнуть именно этот аспект, поскольку меру государственной политики и обсуждение проблем голода зачастую полностью ориентированы на проблемы производства продовольствия.

Сегодня, для того чтобы гарантировать продовольственную безопасность, исключительно важно инкорпорировать аспект доступа по все принимаемые нами меры, продолжая при поддерживать устойчивое наращивание производства продовольствия. Различные страны весьма успешно использовали подходы, сочетающие производство и доступом. Тик, стимулирование получения дохода за счет расширения возможностей трудоустройства и укрепления механизмов социальной защиты. Усиление той поддержки, которую ФАО уже оказывает нашим членам в этой области как раз и является одним из шагов вперед, которые я предлагаю сделать в нашей Организации. Таким образом мы можем внести более существенный вклад в построение стабильного мира без голода.

Дамы и господа,

Выставляя свою кандидатуру на должность Генерального директора, я представил свою концепцию того, как я буду преобразовывать ФАО. В основе этой концепции лежат повышение целенаправленности нашей работы, внимательное отношение к потребностям государств-членов нашей организации более полный их учёт в нашей работе, укрепление нашей работы с ключевыми партнёрами, а также повышение эффективности и экономической отдачи. С того момента, когда вы избрали меня, я работаю не жалея сил над реализацией этой концепции. Сегодня я хочу поделиться с вами некоторыми нашими совместными достижениями.

Во-первых, мы повысили целенаправленность работы ФАО на основе процесса стратегического мышления, который был запущен после моего вступления в должность. Результатом этой совместной работы стали пять стратегических целей и шестая – техническая цель. В совокупности они олицетворяют то, чем, по нашему убеждению должна целенаправленно заниматься ФАО.

Во-вторых, мы стали работать более эффективно. Мы успешно реализовали новую систему бизнес-управления: Глобальную систему управления ресурсами (ГСУР), которая связывает отделения ФАО по всему миру, позволяет снизить транзакционные издержки и улучшает подотчётность и открытость. На основе критического анализа должностей мы смогли ликвидировать почти 90 должностей, главным образом в административном аппарате Организации. За время после моего избрания мы смогли добиться не имеющей прецедентов экономии средств за счет повышения эффективности почти в объёме 45 миллионов долларов. Часть этих сэкономленных средств перенаправляется на работу ФАО в конкретных областях, например:

- для реализации шести региональных инициатив: по одной для каждого региона и две для Африки, в соответствии с приоритетами, определёнными на последних региональных конференциях;

- для создания около 50 должностей категории специалистов в наших региональных и субрегиональных и региональных отделениях, укрепления способности ФАО откликаться на потребности наших государств-членов, не ослабляя, при этом, нашей общей технической и нормативной работы.

В-третьих, мы утвердили стратегии партнёрских отношений с организациями гражданского общества и частным сектором. Мы также укрепляем нашу работу с академическими кругами и научно-исследовательскими учреждениями такими, как Консорциум международных центров сельскохозяйственных исследований КГМСХИ.

И, в-четвёртых, мы успешно завершили реформу ФАО. Все это поможет добиться, чтобы наша работа давала лучшие результаты там, где реально важны: на уровне отдельных стран, благодаря чему ФАО реально станет организацией, которая занимается распространение знаний и при этом неразрывно связана с практической работой на местах. Это означает, что наша нормативные и технические знания становятся более доступными для стран, которые, в свою очередь, делятся своим опытом своей работы на местах со всем миром.

Дамы и господа,

За время, прошедшее с моего вступления в должность, по кирпичику мы заложили фундамент, который нам необходим для того, чтобы лучше помогать нашим государствам-членам. Настало время сделать следующий шаг: утвердить Программу работу и бюджет на 2014-2015 годы и Среднесрочный план на 2014-2017 годы. Это то, чего не хватает для воплощения в конкретных действиях и результатах пересмотренной Стратегической рамочной программы, которую мы сформировали вместе. Для того чтобы выполнить предлагаемую Программу работы, мы просим увеличить наш бюджет на один процент в реальном выражении и чуть меньше, чем на 4 процента, на покрытие инфляции и обязательного увеличения расходов, связанных с персоналом.

Позвольте мне взглянуть на запрашиваемое увеличение бюджета стратегически. Этот бюджет предлагается после двух десятилетий сокращения бюджета в реальном выражении в силу политики нулевого номинального роста, которая была введена в двухгодичном периоде 1994-1995 годов. Конкретно это означает, что за последние 20 лет бюджет ФАО в реальном выражении сократился на 27 процентов. Иными словами, в то время, когда масштабы вызовов, которым противостоят наши государства-члены, увеличиваются, возможности ФАО по оказанию им помощи сокращаются.

Эта Конференция даёт нам возможность выйти из этого выматывающего силы штопора – этого действительно порочного круга. Когда вы будете рассматривать Программу работы и бюджет, пожалуйста, примите во внимание всё, что мы уже сделали за последние 18 месяцев. Я буду работать с той же целеустремленностью и отдачей и сделаю всё, что смогу, для ограничения расходов ФАО. Однако учтите, пожалуйста, что большая часть решений, касающихся окладов и льгот сотрудников, на которые приходится порядка 75% нашего бюджета, принимается в Нью-Йорке Комиссией по международной гражданской службе по поручению Генеральной Ассамблеи ООН, и я обязан выполнять эти решения.

Также прошу вас учитывать, что хотя мы продолжим искать пути повышения эффективности своей работы, есть предел тому, что мы можем ответственно сделать, не ущемляя нашего технического потенциала. Даже в трудных экономических условиях, с которыми сталкиваются многие страны, и которые, как никогда, диктуют необходимость укрепления солидарности и сотрудничества, мы твёрдо уверены, что то скромное увеличение, которое мы предлагаем, оправдано. Особенно, если учитывать сокращение бюджета в последние два десятилетия в реальном выражении и тот факт, что страны, оказавшиеся в более сложной экономической ситуации в течение следующего двухгодичного периода будут платить меньше, в связи с изменением начисленных им взносов.

Пожалуйста, учтите также, что это мои первые Программа работы и бюджет. Их утверждение будет иметь очень большое символическое значение. Оно продемонстрирует вашу политическую поддержку нашей новой Программы работы, деятельности по достижению

целей Организации и нашего стремления освободить человечество от голода, как это провозглашено в нашем Уставе.

Надеюсь, что в течение этой недели мы придём к консенсусу по бюджету.

Именно тогда, когда проблемы нарастают, нам следует прежде всего продемонстрировать нашу коллективную готовность поддержать Организацию и ее цели.

Дамы и господа,

Этой сессии Конференции будет предложено одобрить изменение первой Глобальной цели Организации: вместо сокращения масштабов, в ней будет идти речь об искоренении голода и решении проблемы отсутствия продовольственной безопасности и недоедания. Это лишь одно слово, но оно все меняет. Искоренение голода и недоедания принесёт огромные дивиденды в плане мира и процветания, которые пойдут на пользу всем странам. Кроме того, это является важнейшей частью устойчивого будущего, к которому мы все стремимся.

Перед нами поставлена огромная задача. Давайте же обеспечим, чтобы у нас был соответствующего масштаба потенциал, необходимый для её реализации. Окидывая взглядом то, что нам уже удалось сделать за время моего нахождения в должности в плане восстановления доверия между государствами-членами и Секретариатом, а также налаживания открытого и откровенный диалога, я считаю, что мы это можем сделать. И, как я уже говорил: я смогу сделать ровно столько, сколько мы сможем сделать все вместе.

Желаю нам всем успешной работы на Конференции.

Благодарю вас за внимание.